

Sagen, Märchen, Legenden

**sheekadii, sheekooyinkii,
halyeeyadii**

In allen Gesellschaften dieser Welt gibt es Erzählungen, die eine Generation der nachfolgenden übergibt.	Dhamaan bulshooyinka aduunka waxa ka jira sheekooyin uu jilku u gudbiyo jilka xiga.
Also gibt es auch in Tirol und rund um Innsbruck eine Reihe von Sagen und Legenden.	Marka waxaa sidoo kale jira tiro murti iyo halyeeyo ah oo ku yaal Tirol iyo agagaarka Innsbruck.
Die Sage ist dem Märchen und der Legende ähnlich.	Halyeygu wuxuu la mid yahay sheeko-xariirada iyo halyeyga.
Die Sage ist eine mündliche Überlieferung, eine kurze Erzählung von fantastischen Ereignissen.	Halyeygu waa dhaqan afka ah, sheeko gaaban oo dhacdooyin fantastik ah leh.
Diese sind oft mit realen Begebenheiten, Angaben von Personen und Orten verbunden. Dadurch entsteht oft der Eindruck eines Wahrheitsberichts.	Kuwani waxay inta badan ku xiran yihiin dhacdooyinka dhabta ah, macluumaadka ku saabsan dadka iyo meelaha. Tani waxay inta badan siinaysaa aragtida warbixin run ah.
Die Vermenschlichung von Pflanzen und Tieren sind in der Sagenwelt typisch.	Bani'aadamnimada dhirta iyo xayawaanka ayaa ah mid ka mid ah adduunka halyeeyada.
Auch übernatürliche, erdachte Wesen wie Elfen, Zwerge, Riesen und Zauberer kommen in diesen Geschichten oft vor.	Makhluuqa sare, makhluuqaad khayaali ah sida elves, dwarves, giants iyo saaxiriinta ayaa sidoo kale inta badan ka muuqda sheekooyinkan.
Ebenso kommt es oft zur Benennung eines Helden.	Halyey ayaa sidoo kale inta badan lagu magacaabaa.

Die ursprünglichen Verfasser von Sagen und Legenden sind fast immer unbekannt.	Qorayaasha asalka ah ee sagaasha iyo halyeeyada ayaa had iyo jeer la aqoon.
Die Brüder Grimm waren Sprachwissenschaftler und Volkskundler und lebten im 19. Jahrhundert in Hessen (BRD).	Brothers Grimm waxay ahaayeen af-yaqaanno iyo aqoonyahanno waxayna ku noolaayeen Hessen (FRG) qarnigii 19-aad.
Sie sammelten Märchen und Sagen und gaben auch das damals größte und umfassendste Wörterbuch zur deutschen Sprache heraus.	Waxay ururiyeen sheeko-xariiro iyo halyeysiyaal waxayna sidoo kale daabaceen waxa markaas ahaa qaamuuska ugu weyn uguna dhammaystiran ee luqadda Jarmalka.

Lies mehr / Wax badan ka sii akhri – Halyeeyada ugu quruxda badan ee Tyrol
Wolfgang Morscher, Berit Mrugalska–Morscher:
Die schönsten Sagen aus Tirol (Haymon Taschenbuch / warqad)



Höre dir den Text an (MP3)
Dhageyso qoraalka

diese Seite im Web
boggan shabakada





Sagen, Märchen, Legenden sheekadii, sheekooyinkii, halyeeyadii

die Sage die Legende	halyeeyga halyeeyga
das Märchen die Geschichte	sheekada taariikhda
die Gesellschaft	bulshada
die Erzählung	sheekada
die Generation	jiilka
die Reihe der Reihe nach	taxanaha si isdaba joog ah
etwas ist ähnlich die Ähnlichkeit	wax la mid ah isku ekaanshaha
mündlich schriftlich	afka qaab qoraal ah
die Überlieferung	dhaqanka
etwas ist fantastisch die Fantasie	wax waa fantastic khiyaaliga
real irreal	dhab ah aan dhab ahayn
die Begebenheit	dhacdada

der Eindruck etwas ist eindrücklich	aragtida wax la yaab leh
die Wahrheit der Bericht	runta warbixinta
der Mensch menschlich	bani aadamka aadanaha
vermenschlichen wie ein Mensch	dadnimo sida aadanaha
etwas ist typisch untypisch	wax waa caadi aan caadi ahayn
der Held / die Heldin eine berühmte Person	geesiga / halyeyga qof caan ah
der Verfasser einen Text verfassen	qoraaga qor qoraal
der Sprachwissenschaftler der Volkskundler	af-yaqaankii sheeko-yaqaanka
etwas herausgeben die Herausgabe	wax sii daa daabacaadda
etwas veröffentlichen öffentlich	inuu wax daabaco dadweynaha



Höre dir die Wörter an (MP3)
Dhageyso erayada

diese Seite im Web
boggan shabakada

